

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc434

Édition critique

1179.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don aux frères du Temple contre une libéralité en deniers, par Guillem d'Olonzac et Raimonde sa femme, du fief du mas Riolenc, au Viala.

Auteur: Guillem d'Olonzac et Raimonde, sa femme.

Bénéficiaire: Les frères du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), le Vialar, pièce 21.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 71-72.

Transcription de la charte

1 Anno dominice incarnationis ·M^o·C^o·LXX^o·III. **2** Conoguda
 causa sia *per* totz omes que aquesta carta audirant **3** que eu
 Guillems d-Olonzac e-Rai\2munda, ma-moller, **4** donam a-Deu e a
sancta Maria et a-la-maiso del-Temple et als fraires que ara-i-so ni-
 adenant i-serau, **5** so-es a-saber lo feu del mas \3 Riolenc del-Vilar,
 tota aital dreitura qual nos i aviam ni aver i-deviam, sanes tota
 retenguda, **6** et avem lur-en-covenguda guirentia a-dreg \4 e-donat
 e-nostre aver et e-nostra onor· **7** Et eu Guillems d-Olonzac ai messes
 mos nebotz qu-en-sio guiren a-la-maiso totz temps a dreg, e-ilt au \5
 aiso covengut et aun-o donat en-lur aver et en lur onor· **8** Et eu
 Guillems d-Olonzac e ma-moller avem jurat sobre sancs evangelis
 tocatz \6 que aiso tenam *per* tos ^[1] temps· **9** E-*per*-aquest do lo-
 maistre Bernartz Iscafres e-li-altre fraire au-nos receuputz el-befaiz
 d-esta maiso, nos e-nostres \7 paires e-nostras maires, el-maistre
 abcosel dels altres fraires de-la-maiso a-nsz-en donat de-caritat
 quatre liuras de-melgoires· **10** Hujus facti testes sunt \8 Guillem de
 Rocosel et Peire Raimunt, Bertrant de-Nogaret, Deodatus de-Gals
 lo-capelas, Uc de-Seruz, Bernat Iscafre, Uc Raimun ^[2]. **11** \9 Et eu
 Raimunda, moiller de Guillem d-Olonzac, et amdui sei nebot ^[3],
 au-jurat sobre s. evangelis tocatz aquest do aissi con-es sobrescriut·
12 Autor Bertran de Noguaret en cui \10 ma fo faitz aquestz
 sagramenz, et Airal son-escuder, et Raimun Esteve fil d-Esteve d-
 Armer·

Notes de transcription

^[1] *tos* surmonté d'un trait horizontal d'abréviation.

^[2] Ce qui suit ce mot est écrit d'une autre main et d'une autre encre.

^[3] Les mots *et... nebot* sont ajoutés dans l'interligne.